

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 不可触碰者(the Untouchable) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

不可触碰者(The Untouchable)

第1/1页

[-] [noʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] [ˈstɔ:ri] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ˈænəlɔ:g] , [dɪˈsembər] - .
This story was published in Analog , December 1960 .
这 故事 曾是 已发布 在 模拟 , 十二月 - .

这篇文章发表于1960年12月的《模拟》杂志。

[ɪkˈstensɪv] [ˈri:sɜ:rt] [dɪd][nɑ:t] [ʌnˈklʌvər] [ˈeni] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ju:] . [es] . [ˈkɑ:pɪraɪt] [ɑ:n] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪˈnu:d] . -
publication was renewed . 59
发布 曾是 更新 : -

广泛的研究并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。59

[ðə; ði]
THE
这

这

[ʌnˈtʌtʃəbl]
UNTOUCHABLE
不可触碰的

不可触碰

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈsti:vən]
STEPHEN
斯蒂芬

斯蒂芬

[ə; eɪ] . [ˈkælɪs] , [ˈdʒʊnjɜː] .
A . KALLIS , JR :
一个 : 卡利斯 , JR :

A. KALLIS, JR.

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] Douglas60
Illustrated by Douglas60
插图 经过 Douglas60

插图作者: Douglas60

“ [ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] [aɪ ˈti:] — [ju:; jʊ] [kæn; kən] [wɑ:tʃ] [aɪ ˈti:] — [bʌt; bət] [ˈmʌsnt] [tʌtʃ] !
“ **You can see it — you can watch it — but mustn't touch !**
“ 你 能 看 它 — 你 能 手表 它 — 但 不得 触碰 !

“你可以看它——你可以观看它——但不能触摸它！”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd] [ˈpɑ:səbli] [biː; bi] [mɔːr] [ˈfrʌstreɪtɪŋ] ... [wen] [juː; jʊ] [niːd] , [moʊst][ˈvaɪələntli]
“ **And what could possibly be more frustrating ... when you need , most violently**
“ 和 什么 可以 可能 是 更多的 令人沮丧 ... 什么时候 你 需要 , 最多 暴力
,
.
,

“还有什么比这更令人沮丧的呢.....当你最需要它的时候，

[tuː; tə][get][jɔːr; jər][hændz][ɑːn][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][dʒʌst][wʌn][ˈsekənd] ...
to get your hands on it for just one second ...
到 得到 你的 双手 在 它 为了 只是 一 第二 ...
哪怕只一秒钟，你也能拥有它.....

[hiː; hi][mæn][ˈfaɪnəli] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [dʒɔːrdʒ] .
HE man finally entered the office of General George Garvers .
他 男人 最后 进入 这 办公室 的 一般的 乔治 加弗斯 .
他最终走进了乔治·加弗斯将军的办公室。

[æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd][brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,
As the door closed behind him , he saw the general ,
作为 这 门 关闭 在后面 他 , 他 锯 这 一般的 ,
门在他身后关上时，他看到了将军，

[huː] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
who sprang from his chair to greet him .
WHO 弹簧 从 他的 椅子 到 迎接 他 .
他从椅子上跳起来迎接他。

“ [mæks] !
“ **Max !**
“ 最大限度！
“最大限度！

[juː; jʊ][ˈfaɪnəli] [keɪm] . “
You finally came . “
你 最后 来了 . “

你终于来了。

“ [gɔːt] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
“ **Got here as soon as I could .**
“ 得到 这里 作为 很快 作为 我 可以 .
“我一能赶到就赶来了。”

[aɪ][ˈweɪdʒər][hæf][maɪ][taɪm][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði] [sɪˈkjʊərəti] [tʃek] [pɔɪnts] .
I wager half my time was taken up by the security check points .
我 赌注 一半 我的 时间 曾是 已采取 向上 经过 这 安全 查看 积分 .
我估计有一半的时间都耗在了安检上。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)nli][ˈaɪsələɪtɪd][ɪn] [hɪr] . “
You are certainly isolated in here . “
你 是 当然 孤立 在 这里 . “
你在这里确实很孤立。

“ [ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] , “ [əˈgriːd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .
“ **All of that ,** “ **agreed the general .**
“ 全部 的 那 , “ 同意 这 一般的 .
“所有这些都是,”将军同意道。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?
“ **Have a seat , won't you ?**
“ 有 一个 座位 , 惯于 你 ?
请坐，好吗？

" [hi:; hi] [æskt] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] .
" he asked , indicating a chair .
" 他 问 , 表明 一个 椅子 .

他指着一把椅子问道。

[hɪz; ɪz] [frend] [sæŋk][ˈɪntu:][,aɪ 'ti:] ['greɪtʃəli] .
His friend sank into it gratefully .
他的 朋友 沉没 进入 它 感激不尽 .

他的朋友感激地沉浸其中。

" [naʊ] , [wɒts] [ðɪs] ['vaɪt(ə)l] ['prɔ:bləm][ju:; jʊ] [kɔ:ld] [,em 'i:] [ə'baʊt] ?
" Now , what's this vital problem you called me about ?
" 现在 , 是什么 这 必不可少的 问题 你 称为 我 关于 ?

“那么，你打电话给我，究竟是有什么重要问题呢？”

[ju:; jʊ][wə:nt, weənt] [tu:] [spə'sɪfɪk] . "
You weren't too specific . "
你 不是 也 具体的 . "

你描述得不够具体。

" [noʊ] , " [sed] , " [aɪ] ['wɔznt] .
" No , " said Garvers , " I wasn't .
" 不 , " 说 加弗斯 , " 我 不是 .

“不，”加弗斯说，“我不是。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɪ'kjʊrəti] ['mætər] , ['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] .
This is a security matter , after a fashion .
这 是 一个 安全 事情 , 后 一个 时尚 .

从某种意义上说，这关乎安全问题。

[ɪts] ['vaɪtəli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [wi:; wi] [get] ['teknɪk(ə)l] [help][ɑ:n] [ðɪs] [θɪŋ] ,
It's vitaly important that we get technical help on this thing ,
它是 至关重要 重要的 那 我们 得到 技术的 帮助 在 这 事物 ,

获得这方面的技术支持至关重要。

[ænd; ənd] [sɪns] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər] [frendz] , [aɪ][wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə][kɔ:l][ju:; jʊ][ɪn] . "
and since you and I are friends , I was asked to call you in . "
和 自从 你 和 我 是 朋友们 , 我 曾是 问 到 称呼 你 在 . "

因为你我是朋友，所以我被要求打电话给你。

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

“出色地？”

" [aɪm][ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['stɔ:ri][,ʌv; əv][aɪ 'ti:] . "
" I'm afraid I'll have to make a story of it . "
" 我是 害怕的 患病的 有 到 制作 一个 故事 的 它 . "

“恐怕我得把这件事写成一个故事了。”

" [kwart] [ɔ:l] [raɪt] [baɪ][,em 'i:] , [bʌt; bət][dəʊnt][maɪnd] [ɪf] [aɪ][,ɪntər'dʒekt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [naʊ] [ænd; ənd]
" Quite all right by me , but don't mind if I interject a question now and
" 相当 全部 正确的 经过 我 , 但 不 头脑 如果 我 插 一个 问题 现在 和

[ðen] .
then .
然后 .

“我完全没问题，不过如果我时不时插个问题，请不要介意。”

[maɪnd] [ɪf] [aɪ] [smʊk] ? "
Mind if I smoke ? "
头脑 如果 我 抽烟 ? "

我可以抽烟吗？

“ [gʊʊ] [raɪt] [ə'hed] , ” [sed] , [ˈflʌmbliŋ] [aʊt][ə; eɪ] [ˈlaɪtər] .
“ **Go right ahead** , ” **said Garvers** , **fumbling out a lighter** .
“ 去 正确的 前方 , ” 说 加弗斯 , 笨拙 出去 一个 打火机 .

“请便,”加弗斯说着, 笨拙地掏出一个打火机。

“ [dʒʌst][dəʊnt] [spɪl] [ˈæfɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌg] .
“ **Just don't spill ashes on the rug** .
“ 只是 不 洒 灰烬 在 这 小地毯 .

“千万别把灰烬洒在地毯上。”

“ [ðɪs] [ɔ:l][brɪ'gæŋ][ɑ:n][ðə; ði] [θɜ:rd] [ʌv; əv] [meɪ] .
“ **This all began on the Third of May** .
“ 这 全部 开始 在 这 第三 的 可能 .

这一切都始于5月3日。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [hɪr] [ɑ:n][sʌm; səm][tɑ:p] - [sɪ'kjʊrəti] [stʌf] .
I was working here on some top - security stuff .
我 曾是 在 职的 这里 在 一些 顶部 - 安全 东西 .

我当时在这里处理一些最高级别的安全问题。

[aɪ][hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [gɑ:t][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbi:lɪŋ] [wɑ:tʃt] .
I had suddenly got the feeling of being watched .
我 有 突然 得到 这 感觉 的 存在 观看 .

我突然感觉自己被人注视着。

[aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] [si:mz] [ˈsɪli] ,
I know it seems silly ,
我 知道 它 似乎 愚蠢的 ,

我知道这看起来很傻,

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [tʃek] [pɔɪnts] [ðæt][ə; eɪ][pə'ten(ə)] [spai] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][gou] [θru:]
what with all the check points that a potential spy would have to go through
什么 和 全部 这 查看 积分 那 一个 潜在的 间谍 会 有 到 去 通过
[tu:; tə][get] [hɪr] ,
to get here ,
到 得到 这里 ,

想想看, 一个潜在的间谍要到这里, 必须经过那么多检查站。

[bʌt; bət] [ðæts] [dʒʌst] [haʊ] [aɪ][felt] .
but that's just how I felt .
但 那就是 只是 如何 我 毛毡 .

但那只是我的感受而已。

“ [ˈsevrəl] [taɪmz][aɪ] [glɑ:nst] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ˈɑ:frɪs] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈempti] .
“ **Several times I glanced around the office** , **but of course it was empty** .
“ 一些 时代 我 瞥了一眼 大约 这 办公室 , 但 的 课程 它 曾是 空的 .

“我好几次环顾办公室, 但当然, 办公室里空无一人。”

[ðen] [aɪ][brɪ'gæŋ][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] [nə:vs] . “
Then I began to think that it was my nerves . ”
然后 我 开始 到 思考 那 它 曾是 我的 神经 . ”

然后我开始觉得可能是自己太紧张了。

“ [ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][brɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌhaɪpə'kɑ:ndriæk] , ” [əb'zɜ:rvd] [hɪz; ɪz] [frend] .
“ **You always were a bit of a hypochondriac** , ” **observed his friend** .
“ 你 总是 是 一个 少量 的 一个 疑病症 , ” 观察到 他的 朋友 .

“你一直有点疑病症,”他的朋友评论道。

“ [bi:; bi] [ðæt] [æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] , ” [kən'tɪnju:d] ,
“ **Be that as it may** , ” **continued Garvers** ,
“ 是 那 作为 它 可能 , ” 持续 加弗斯 ,

“即便如此,”加弗斯继续说道,

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [,eksplə'nei](ə)n] [aɪ] [hæd; həd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
“ it was the only explanation I had at the time .
“ 它 曾是 这 仅有的 解释 我 有 在 这 时间 :
“那是我当时唯一能想到的解释。”

[i:ðər] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['wɒtɪŋ] [em 'i:], [wɪt] [si:md] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [ɔ:r] [aɪ] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ]
Either someone was watching me , which seemed impossible , or I was beginning
任何一个 某人 曾是 观看 我 , 哪个 似乎 不可能的 , 或者 我 曾是 开始
[tu:; tə] [kræk] ['ʌndər] [ðə; ði] [streɪn] .
to crack under the strain .
到 裂缝 在下面 这 拉紧 .
要么有人在看着我（这似乎不可能），要么我开始在压力下崩溃了。

“ [wel] , [aɪ] [pʊt] [maɪ] ['pepərz] [ə'weɪ] and61
“ Well , I put my papers away and 61
“ 出色地 , 我 放 我的 文件 离开 and61
“嗯，我把文件收起来了，然后61

[traɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [breɪk] .
tried to take a short break .
尝试 到 拿 一个 短的 休息 :
试着休息一会儿。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ri:tɪŋ] ['ɪntu:] [maɪ] [drɔ:r] [wer] [aɪ] [ki:p] ['mægəzɪnz] [wen] , [soʊ] [help] [em 'i:] ,
I was reaching into my drawer where I keep magazines when , so help me ,
我 曾是 到达 进入 我的 抽屉 在哪里 我 保持 杂志 什么时候 , 所以 帮助 我 ,
我当时正伸手去拿放杂志的抽屉，结果，天哪，

[ə; eɪ] [mæn] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:l] ['ɪntu:] [maɪ] ['ɑ:fɪs] . “
a man stepped out of the wall into my office . ”
一个 男人 步 出去 的 这 墙 进入 我的 办公室 : “
一个男人从墙里走了出来，走进了我的办公室。

“ [wʌt] ?
“ What ?
“ 什么 ?

“什么?
[aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [dʒʌst] [sed] [ə; eɪ] [gai] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:l] . “
It seems as if you just said a guy stepped out of the wall . ”
它 似乎 作为 如果 你 只是 说 一个 盖伊 步 出去 的 这 墙 : “
你刚才好像说有人从墙里走了出来。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [dɪd] [seɪ] .
“ That's just what I did say .
“ 那就是 只是 什么 我 做过 说 :

“我就是这么说的。”

[aɪ 'ti:] [saʊndz] ['kreɪzi] , [bʌt; bət] [let] [em 'i:] ['fɪnɪʃ] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
It sounds crazy , but let me finish , will you ?
它 声音 疯狂的 , 但 让 我 结束 , 将要 你 ?
听起来很疯狂，但请让我说完，好吗？

[aɪm] [nɔ:t] ['kɪdɪŋ] , [ænd; ɛnd] [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [pru:f] ['leɪtər] [ɪf] ['nesəsəri] .
I'm not kidding , and I'll show you proof later if necessary .
我是 不是 开玩笑 , 和 患病的 展示 你 证明 之后 如果 必要的 :
我不是在开玩笑，如有必要，稍后我会提供证据。

“ ['eniweɪ] ,
“ Anyway ,
“ 反正 ,

“反正，

[ðɪs] [bɜːrd] [stept] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɔːtərfɔːl] [ɔːr]
this bird stepped straight out of the wall as if it had been a waterfall or
这 鸟 步 直的 出去 的 这 墙 作为 如果 它 有 到过 一个 瀑布 或者
['sʌmθɪŋ] ,
something ,
某物 ,

这只鸟就像从瀑布之类的东西里蹦出来一样， 直接从墙里走出来。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [wɔːl] [ɪt'self][wʌz; wəz] [ʌn'dæmɪdʒd] .
but the wall itself was undamaged .
但 这 墙 本身 曾是 未受损 .

但墙体本身完好无损。

[ðə; ðɪ]['oʊnli] [pruːf] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [dʌn] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt]
The only proof I had that he had actually done it was the fact that
这 仅有的 证明 我 有 那 他 有 实际上 完毕 它 曾是 这 事实 那
[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] ['ɑːfɪs] ,
he was in my office ,
他 曾是 在 我的 办公室 ,

我唯一能证明他确实做了这件事的证据就是他当时在我办公室里。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [pruːf] [ɪ'nʌf] .
but that was proof enough .
但 那 曾是 证明 足够的 .

但这已经足够证明这一点了。

“ [tuː; tə][pʊt][aɪ 'tiː]['maɪldli] , [aɪ][wʌz; wəz] ['θʌndərstrʌk] .
“ **To put it mildly , I was thunderstruck** .
“ 到 放 它 轻微地 , 我 曾是 雷击 .

“毫不夸张地说，我当时震惊不已。”

[æftər]['dʒʌmpɪŋ][tuː; tə][maɪ] [fiːt] , [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][stænd][ðer; ðər][laɪk][æn; ən]['ɪdiət] .
After jumping to my feet , I could only stand there like an idiot .
后 跳 到 我的 脚 , 我 可以 仅有的 站立 那里 喜欢 一个 笨蛋 .

我跳起来之后，却像个傻子一样呆立在那里。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['feɪkən] [ðæt] [aɪ] ['kʊdnt] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] .
I was so shaken that I couldn't speak a word .
我 曾是 所以 摇晃 那 我 不能 说话 一个 单词 .

我当时吓坏了，一句话也说不出来了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [spəʊk] [fɜːrst] . “
But he spoke first . “
但 他 辐 第一的 . “

但他先开了口。

- ['dʒen(ə)rəl] ?
' **General Garvers** ?
- 一般的 加弗斯 ?

“加弗斯将军？ ”

- [hiː; hi] [æskt] ,
' **he asked** ,
- 他 问 ,

他问道：

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ɪntuː][em 'iː][æt; ət][ə; eɪ] ['kɑːkteɪl] ['pɑːrti][ɔːr][ɑːn][ðə; ðɪ] [striːt] .
just as if he had run into me at a cocktail party or on the street .
只是 作为 如果 他 有 跑步 进入 我 在 一个 鸡尾酒 派对 或者 在 这 街道 .

就好像他在鸡尾酒会上或街上偶遇我一样。

“ [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] [kə'rekt] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd]
“ **I told him he was correct , and asked him who he was and**
“ 我 讲述 他 他 曾是 正确的 , 和 问 他 WHO 他 曾是 和
[wʌt] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd] .
what he wanted .
什么 他 通缉 .

“我告诉他他是对的，然后问他是谁，想要什么。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][gɔ:t]['ɪntu:][maɪ] ['ɑ:fis] .
And how he got into my office .
和 如何 他 得到 进入 我的 办公室 .

以及他是如何进入我的办公室的。

“ [hi:; hi][aɪ'dentɪfaɪd][hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ] ['henri] [buə] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
“ **He identified himself as a Henry Busch and explained that he was**
“ 他 已识别 他自己 作为 一个 亨利 布希 和 解释 那 他 曾是
['æktɪŋ] [ɪn] [br'hæf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
acting in behalf of a good friend of his ,
表演 在 代表 的 一个 好的 朋友 的 他的 ,

“他自称亨利·布希，并解释说他是代表一位好友行事的。”

[ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . [haɪmən] [du:'vɑ:l] .
the late Dr . Hymann Duvall .
这 晚的 博士 : 海曼 杜瓦尔 .

已故的海曼·杜瓦尔博士。

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][du:'vɑ:l] , [mæks] ?
Have you ever heard of Duvall , Max ?
有 你 曾经 听到 的 杜瓦尔 , 最大限度 ?

马克斯，你听说过杜瓦尔吗？

“ [hɪz; ɪz] [frend] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [θɔ:t] .
“ **His friend twisted his face in thought .**
“ 他的 朋友 扭曲 他的 脸 在 想法 .

他的朋友若有所思地扭过脸去。

“ [kɑ:nt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] , [ɔ:f] - [hænd] .
“ **Can't say that I have , off - hand .**
“ 不能 说 那 我 有 , 离开 - 手 .

“我一时想不起来有。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [si:mz] [tu:; tə] [rɪŋ] [ə; eɪ] [bel] ['sʌmwɛr] . “
But the name seems to ring a bell somewhere .”
但 这 姓名 似乎 到 戒指 一个 钟 某处 : “

但这个名字似乎有点耳熟。

“ [wel] , ['eniweɪ] ,
“ **Well , anyway ,**
“ 出色地 , 反正 ,

“好吧，总之.....”

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [du:'vɑ:l][hæd; həd] [pɜ-'fektəd] [æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns]
he said that Duvall had perfected an invention of great national importance
他 说 那 杜瓦尔 有 完善 一个 发明 的 伟大的 国家的 重要性
['ɔ:rtli] [br'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd] [æskt] [buə] [tu:; tə] [drɪ'lɪvər] [aɪ 'ti:] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
shortly before his death and asked Busch to deliver it to the government
不久 前 他的 死亡 和 问 布希 到 递送 它 到 这 政府
[ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
if anything should happen to him .
如果 任何事物 应该 发生 到 他 .

他说，杜瓦尔在去世前不久完善了一项对国家意义重大的发明，并请求布施，如果杜瓦尔发生什么意外，就把这项发明交给政府。

[ðen] [du:'vɑ:l][daɪd] ['sʌd(ə)nli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑ:rt] [ə'tæk] . "

Then Duvall died suddenly of a heart attack .

然后 杜瓦尔 死亡 突然 的 一个 心 攻击 . "

随后杜瓦尔突发心脏病去世。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] ? "

" And what was this invention ? "

" 和 什么 曾是 这 发明 ? "

“那这项发明究竟是什么呢？”

" ['ɪznt] [,aɪ 'ti:] ['ɑ:bviəs] ?

" Isn't it obvious ?

" 不是 它 明显的 ?

这不是很明显吗？

[ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [ðæt] [wʊd] [r'neɪb(ə)l][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [wɔ:k] [θru:] [wɔ:lz] .

A machine that would enable a man to walk through walls .

一个 机器 那 会 使能够 一个 男人 到 走 通过 墙壁 .

一种能让人穿墙而过的机器。

[ænd; ənd] [buəʃ] [hæz; həz][noʊ][aɪ'di:ə] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɜ:rks] ,

And Busch has no idea how the thing works ,

和 布希 有 不 主意 如何 这 事物 作品 ,

而布希完全不知道这东西是怎么运作的。

[ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][,eksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [du:'vɑ:l] [geɪv] [hɪm; ɪm] .

other than the general explanation that Duvall gave him .

其他 比 这 一般的 解释 那 杜瓦尔 给予 他 .

除了杜瓦尔给他的那番笼统解释之外。

[ænd; ənd] [buəʃ] [wʌz; wəz][pʊʊlz][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][du:'vɑ:l] .

And Busch was poles apart from Duvall .

和 布希 曾是 杆子 除 从 杜瓦尔 .

布希和杜瓦尔截然不同。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [frendz] [frʌm; frəm] ['kɑ:lɪdʒ] , [bʌt; bət][nɑ:t][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['ɪntrəsts] .

They were friends from college , but not because of professional interests .

他们 是 朋友们 从 大学 , 但 不是 因为 的 专业的 兴趣 .

他们是大学同学，但并非因为职业上的兴趣爱好而成为朋友。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəʊθ] ['dʌbəl'krɔ:st] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [gɜ:rl] .

It seems they were both doublecrossed by the same girl .

它 似乎 他们 是 两个都 背叛 经过 这 相同的女孩 .

看来他们俩都被同一个女孩出卖了。

" [du:'vɑ:l][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪljənt] [bʌt; bət] [əb'skjər] ['nu:klɪər][ænd; ənd][,reɪdi'eɪʃ(ə)n] ['fɪzɪsɪst] .

" Duvall was a brilliant but obscure nuclear and radiation physicist .

" 杜瓦尔 曾是 一个 杰出的 但 朦胧 核 和 辐射 物理学家 .

“杜瓦尔是一位才华横溢但默默无闻的核物理学家和辐射物理学家。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðʊʊz] [wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - ['laɪftaɪm] ['felʊʊz] [laɪk] ['teslə] .

He was one of those once - in - a - lifetime fellows like Tesla .

他 曾是 一 的 那些 一次 - 在 - 一个 - 寿命 伙伴们 喜欢 特斯拉 .

他就像特斯拉一样，是百年一遇的天才。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ʃaɪ] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [brɪŋ] [hɪm'self][tu:; tə] ['eni:bədi:z] [ə'tenʃ(ə)n] ,

He was so shy that he didn't bring himself to anybody's attention ,

他 曾是 所以 害羞的 那 他 没有 带来 他自己 到 任何人的 注意力 ,

他非常害羞，从不引人注目。

[serv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['pepərz][hi:; hi] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['smɔ:lər] ['fɪzɪk(ə)l] [sə'saɪətɪz] - ['mægəzɪnz] .

save for a few papers he published in the smaller physical societies ' magazines .

节省 为了 一个 很少 文件 他 已发布 在 这 较小的 身体的 社会 - 杂志 .

除了他在一些规模较小的物理学会杂志上发表的几篇论文之外。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ɪnˈherɪtɪd][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][əˈmaʊnt][ʌv; əv][ˈmʌni]
It was only because he had inherited a considerable amount of money
它 曾是 仅有的 因为 他 有 遗传 一个 大量 数量 的 钱
[ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ˈeni][ˈriːsɜːrtʃ][ˌwʌtsoʊˈevər] . "
that he could do any research whatsoever . "
那 他 可以 做 任何 研究 任何 . "

他之所以能进行任何研究，完全是因为他继承了一大笔钱。

"[eɪtʃˈlem] - [em] - [em] . [aɪ][siːm][tuː; tə][rɪˈmembər][ə; eɪ][ˈpeɪpər][əˈbaʊt][weɪv][ˌprɑːpəˈgeɪʃn][ɪn][wʌv]
" **Hm - m - m . I seem to remember a paper about wave propagation in one**
" 嗯 - 米 - 米 . 我 似乎 到 记住 一个 纸 关于 海浪 传播 在 一
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwɔːtəliz] .
of the quarterlies .
的 这 季刊 .

嗯.....我好像记得在某份季刊上看到过一篇关于波传播的文章。

[kwaɪt][ʌnˈɔːrθədɔːks] , [æz; əz][aɪ][rɪˈkɔːl] , "[sed][mæks] .
Quite unorthodox , as I recall , " said Max .
相当 非正统的 , 作为 我 记起 , " 说 最大限度 .

"我记得，这相当不寻常，"马克斯说道。

"[kʊd; kəd][biː; bi] .
" **Could be** .
" 可以 是 .

"有可能。"

[bʌt; bət][ˈeniweɪ] , [əˈbaʊt][buəʃ] .
But anyway , about Busch .
但 反正 , 关于 布希 .

不过，还是说说布希吧。

"[buəʃ][ˈmeɪdʒə][ɪn][saɪˈkɔːlədʒi][æt; ət][ˈkɔːlɪdʒ] ,
" **Busch majored in psychology at college** ,
" 布希 主修 在 心理学 在 大学 ,

"布什大学主修心理学，

[bʌt; bət][tʊk][ˈspeɪ(ə)l][ˈkɔːrsɪz][ˈæftər][hiː; hi][ˈgrædʒueɪtɪd][ænd; ænd][tʊk][ə; eɪ][ˈmæstɜːz][ɪn][ˈɪŋɡlɪʃ] .
but took special courses after he graduated and took a Master's in English .
但 采取 特别的 课程 后 他 毕业 和 采取 一个 硕士学位 在 英语 .

但他毕业后参加了专门的课程，并获得了英语硕士学位。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈrɪt(ə)n][tuː][ˈnɔːvəlz][ænd; ænd][θriː][kəˈlekʃənz][ʌv; əv][ˈpoʊəməz][ˈʌndər][ˈveriəs][pen]
He has written two novels and three collections of poems under various pen
他 有 书面 二 小说 和 三 收藏 的 诗歌 在下面 各种各样的 笔
[neɪmz] .
names .
姓名 .

他曾以多个笔名创作了两部长篇小说和三部诗集。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][duːˈvɔːlz][deθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈwɜːrkɪŋ][ɑːn][ðə; ði][lɪˈbretʊʃ][ʌv; əv][æn; ən]
At the time of Duvall's death , he was working on the libretto of an
在 这 时间 的 杜瓦尔的 死亡 , 他 曾是 在职的 在 这 唱词 的 一个
[ˈɑːprə] .
opera .
歌剧 .

杜瓦尔去世时，他正在创作一部歌剧的剧本。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][noʊ] ['teknɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] , [ən'les] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kaʊnt] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv]
He has had no technical training , unless you want to count a year of
他 有 有 不 技术的 训练 , 除非 你 想 到 数数 一个 年 的
[haɪ] school62
high school62
高的 school62

他没有接受过任何技术培训，除非你把那一年的高中教育也算进去。⁶²

[ˈdʒen(ə)rəl] ['saɪəns] .
general science .
一般的 科学 .

普通科学。

[soʊ][hiː; hi] ['wɒznt] [tuː] [mʌt] [help][ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [duː'vɔlz] ['ɪnstrəmənt] [wɜːrks] .
So he wasn't too much help in explaining how Duvall's instrument works .
所以 他 不是 也 很多 帮助 在 解释 如何 杜瓦尔的 乐器 作品 .

所以，他在解释杜瓦尔的乐器如何运作方面并没有提供太多帮助。

“ [ænd; ənd] , [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] [mɔːr] [ˈdʒuːsi] , [duː'vɑːl] [kept] [noʊ] [noʊts] .
“ And , just to make matters more juicy , Duvall kept no notes .
” 和 , 只是 到 制作 事情 更多的 多汁的 , 杜瓦尔 保留 不 笔记 .

“更令人津津乐道的是，杜瓦尔没有做任何笔记。”

[hiː; hi][hæd; həd][ˈtoʊt(ə)l] [rɪ'kɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldlaɪk] [fɪr] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] ['eniθɪŋ] ['ɪntuː] ['raɪtɪŋ]
He had total recall and a childlike fear of putting anything into writing
他 有 全部的 记起 和 一个 孩子气 害怕 的 推杆 任何事物 进入 写作
[ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪk'sperɪ'mentəli] ['verɪfaɪd] . “
that had not been experimentally verified . ”
那 有 不是 到过 实验 已验证 . ”

他记忆力超群，但像孩子一样害怕把未经实验验证的事情写下来。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [mə'ʃiːn] , [haʊ] [ɪz][,aɪ 'tiː][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][wɜːrk] ?
“ And this machine , how is it supposed to work ?
” 和 这 机器 , 如何 是 它 据称 到 工作 ?

“这台机器应该如何运作呢？ ”

“ [gɑːt][ʌp][ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [peɪs] .
“ Garvers got up and began to pace .
” 加弗斯 得到 向上 和 开始 到 步伐 .

加弗斯起身开始踱步。

“ [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [buəʃ] , [duː'vɑːl] [drɪ'vaɪzɪd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ˈæftər] ['stʌmblɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən]
“ According to Busch , Duvall devised the instrument after stumbling into an
” 根据 到 布希 , 杜瓦尔 设计 这 乐器 后 踉跄 进入 一个
[ɪn'taɪərlɪ] [nuː] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['fɪzɪks] .
entirely new branch of physics .
完全 新的 分支 的 物理 .

“据布施称，杜瓦尔在偶然发现物理学的一个全新分支后，设计了这台仪器。

“ [ðɪs] [drɪ'vaɪs] [ʌv; əv] [duː'vɔlz] [ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['mætər] [ænd; ənd]
“ This device of Duvall's is a special case of a new theory of matter and
” 这 设备 的 杜瓦尔的 是 一个 特别的 案件 的 一个 新的 理论 的 事情 和
[ˈenərdʒi] .
energy .
活力 .

“杜瓦尔的这个装置是物质和能量新理论的一个特例。

[ˈmætər] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [sʌb'njuːkliə] ['pɑːrtɪk(ə)lz] — [e'lektrɒnz] , ['prəʊtɒnz][ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
Matter is made up of subnuclear particles — electrons , protons and the like .
事情 是 制成 向上 的 亚核 颗粒 — 电子 , 质子 和 这 喜欢 .

物质是由亚原子粒子——电子、质子等——构成的。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[du:'vɑ:l] [sed] [ðæt] [ði:z] ['pɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:r; ər][ɪn][tɜ:rn] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [mʌt] ['smɔ:lər]['pɑ:rtɪk(ə)lz]
Duval said that these particles are in turn made up of much smaller particles
杜瓦尔 说 那 这些 颗粒 是 在 转动 制成 向上 的 很多 较小的 颗粒
[gru:pt] [tə'geðər] [ɪn] ['ægrɪgət] [klaʊdz] .
grouped together in aggregate clouds .
分组 一起 在 总计的 云 .

杜瓦尔表示，这些粒子又是由聚集在一起形成聚集云的更小粒子组成的。

[ðə; ði][saɪz]['reiʃiʊs][ʌv; əv] [ði:z] ['pɑ:rtɪk(ə)lz][tu:; tə]['prəʊ,tɒnz][ɪz] ['sʌmwʌt] [laɪk][ðə; ði]['reiʃiʊs][ʌv; əv]
The size ratio of these particles to protons is somewhat like the ratio of
这 尺寸 比率 的 这些 颗粒 到 质子 是 有些 喜欢 这 比率 的
[æn; ən][ɪndɪ'vɪdʒuəl]['prəʊtɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sta:r] .
an individual proton to a large star .
一个 个人 质子 到 一个 大的 星星 .

这些粒子与质子的大小比，有点像单个质子与一颗大恒星的大小比。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][kəm'pəʊzd] [ʌv; əv]['taɪni] [klɒts] [ʌv; əv]['enərdʒi][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fæn'tæstɪkli]
They seem to be composed of tiny clots of energy from a fantastically
他们 似乎 到 是 由 的 微小的 血栓 的 活力 从 一个 太棒了
[kəm'pleks]['enərdʒi] ['sɪstəm] ,
complex energy system ,
复杂的 活力 系统 ,

它们似乎是由来自极其复杂的能量系统的微小能量团块组成的。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪ,lektroʊ'mægnətɪzəm][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt] .
in which electromagnetism is but a small part .
在 哪个 电磁学 是 但 一个 小的 部分 .

其中电磁学只是很小的一部分。

[i:tʃ] ['enərdʒi] - ['segment] [ɪz] [reprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['fæsɪt][ʌv; əv] [i:tʃ] ['pɑ:rtɪk(ə)l] ,
Each energy - segment is represented by a different facet of each particle ,
每个 活力 - 部分 是 代表 经过 一个 不同的 方面 的 每个 粒子 ,
每个能量段都由每个粒子的不同面来表示，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl]['pɑ:rtɪk(ə)lz][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [dɪ'tə:mɪnz]
and the arrangement of the individual particles to each other determines
和 这 安排 的 这 个人 颗粒 到 每个 其他 决定
[wʌt] ['su:pər] - ['pɑ:rtɪk(ə)l] [ðeɪ] [wɪl] [fɔ:rm] ,
what super - particle they will form ,
什么 极好的 - 粒子 他们 将要 形式 ,

各个粒子之间的排列方式决定了它们将形成什么样的超粒子。

[sʌtʃ] [æz; əz][æn; ən][ɪ'lektɹɑ:n] .
such as an electron .
这样的 作为 一个 电子 .

例如电子。

[du:'vɑ:l] [kɔ:ld] [ði:z] [sʌb] - ['pɑ:rtɪk(ə)lz] - [lemz] - .
Duval called these sub - particles ' lems ' .
杜瓦尔 称为 这些 子 - 颗粒 - 柠檬 - .

杜瓦尔将这些亚粒子称为“lems”。

“ [buəʃ] [sez] [hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [ˈneɪtʃər] [kʊd; kəd][biː; bi]
“ **Busch says he was told that a field of a special nature could be**
“ 布希 说道 他 曾是 讲述 那 一个 场地 的 一个 特别的 自然 可以 是
[ˈdʒenəreɪtɪd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˌɪndrɪˈvɪdʒuəl] [lɛmz] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv] [ˈmætər] [ˈroʊtərɪt]
generated so as to make the individual lems in the particles of matter rotate
生成的 所以 作为 到 制作 这 个人 柠檬 在 这 颗粒 的 事情 旋转
[ɪn][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [wei] [ðæt] [wʊd] [ˌɪntrəˈduːs] [ə; eɪ] - [ˌpɒʊləɾəˈzeɪʃn] [fiːld] - ,
in a special way that would introduce a ' polarization field ' .
在 一个 特别的 方式 那 会 介绍 一个 - 极化 场地 - ;
“布什说他被告知，可以产生一种特殊性质的场，使物质粒子中的单个原子以特殊的方式旋转，从而引入‘极化场’。”

[æz; əz][duːˈvɑːl] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] .
as Duvall called it .
作为 杜瓦尔 称为 它 .

正如杜瓦尔所说。

[ðɪs] [fiːld] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈnektɪd] [ˈsʌmhəʊ] [wɪð; wɪθ][ˈgrævəti] , [bʌt; bət] [buəʃ] [ˈwɔznt] [təʊld]
This field seems to be connected somehow with gravity , but Busch wasn't told
这 场地 似乎 到 是 连接 不知何故 和 重力 , 但 布希 不是 讲述
[haʊ] .
how .
如何 .

这个场似乎与引力有某种联系，但布什并不知道其中的原理。

“ [ðə; ði] [ˈʌpʃɑːt] [ɪz] [ðæt] [ˈmætər] [ɪn][ðə; ði][ɪˈniʃ(ə)l] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [əˈfektɪd] [soʊ] [ðæt]
“ **The upshot is that matter in the initial presence of the field is affected so that**
“ 这 结果 是 那 事情 在 这 最初的 在场 的 这 场地 是 做作的 所以 那
[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈmætər] — “
it is able to pass through ordinary matter — “
它 是 有能力的 到 经过 通过 普通的 事情 — “
“结果是，最初处于场中的物质会受到影响，从而能够穿过普通物质——”

“ [həʊld][ɑːn] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [mæks] .
“ **Hold on , “ interrupted Max .**
“ 抓住 在 , “ 中断 最大限度 .

“等等,”马克斯打断道。

“ [ɪf] [ə; eɪ] [drɪˈvaɪs] [kæn; kən][duː] [ðæt] ,
“ **If a device can do that ,**
“ 如果 一个 设备 能 做 那 ,
“如果一个设备能做到这一点，

[ðen] [ðə; ði][ˈjuːzər] [wʊd] [ɪˈmiːdiətli] [fɔːl] [təːrdz] [ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . “
then the user would immediately fall towards the center of the Earth . “
然后 这 用户 会 立即地 落下 向 这 中心 的 这 地球 . “
“然后用户就会立即坠向地心。”

“ [dʒʌst][juː; jʊ][həʊld][ɑːn] .
“ **Just you hold on .**
“ 只是 你 抓住 在 .
“你只要坚持住。

[juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [let][ˌem ˈiː] [ˈfɪnɪʃ] .
You didn't let me finish .
你 没有 让 我 结束 .

你没让我说完。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [pleɪn] [ʌv; əv][ˈætəmz] , [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtri:tɪd] [ˈɑːbdʒekt][ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt]
A single plane of atoms , at the base of the treated object is the point
一个 单身的 飞机 的 原子 , 在 这 根据 的 这 治疗 目的 是 这 观点
[ʌv; əv][ˈkɑːntækt] .
of contact .
的 接触 .

被处理物体底部的单个原子层即为接触点。

[,aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [ˈpɑːrʃəli] [ˌʌnəˈfektɪd] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈkloʊsɪst][tuː; tə][ðə; ði] - - [fiːld]
It remains partially unaffected because it is closest to the ' gravetostatic field
它 遗迹 部分 不受影响 因为 它是 最接近 到 这 - - 场地
[ˈsentər] - ,
center ' ,
中心 - ,

由于它距离“重力场中心”最近，因此部分未受影响。

[wɪtʃ] [aɪ] [ges] [ɪz][ðə; ði] [ˈɜːθs] [ˈsentər][ʌv; əv] [əˈtrækʃ(ə)n] .
which I guess is the Earth's center of attraction .
哪个 我 猜测 是 这 地球的 中心 的 景点 .

我想这就是地球的引力中心吧。

[ðɪs] [pleɪn] [ʌv; əv] - [ˈsemi] - [ˈtri:tɪd] - [ˈætəmz][kæn; kən][biː; bi] [fɔːrst] [θruː] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt] , [ɪf]
This plane of ' semi - treated ' atoms can be forced through an object , if
这 飞机 的 - 半 - 治疗 - 原子 能 是 强制 通过 一个 目的 , 如果
[,aɪ ˈtiː][ɪz] [muːvd] [ˌhɔːrɪˈzɑːntəli] ,
it is moved horizontally ,
它是 已搬 水平方向 ,

如果水平移动物体，这种“半处理”原子层可以被强行穿过物体。

[bʌt; bət][ɪts] - [ˌʌnˈtri:tɪd] - [ˈæspekt][prɪˈvents, priˈvents][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [ˈwerɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [frʌm; frəm]
but its ' untreated ' aspect prevents the subject wearing the device from
但 它是 - 未经治疗 - 方面 阻止 这 主题 穿着 这 设备 从
[ˈfɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [flɔːr] .
falling through the floor .
坠落 通过 这 地面 .

但它的“未经处理”的特性可以防止佩戴该装置的人掉到地板下面去。

“ [buəʃ] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðɪs] [dɪˈvaɪs] [tuː; tə][em ˈiː] , [ˈtɜːrniŋ] [,aɪ ˈtiː][ɑːn][ænd; ɛnd][ˈstreʊlɪŋ] [θruː]
“ Busch demonstrated this device to me , turning it on and strolling through
” 布希 已证明 这 设备 到 我 , 转弯 它在 和 漫步 通过
[ˈveriəs] [ˈɑːbdʒekts][ɪn] [ðɪs] [ruːm] .
various objects in this room .
各种各样的 对象 在 这 房间 .

“布希向我演示了这个设备，他打开设备，并在房间里走动，浏览各种物品。

[θɪŋk] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] !
Think of it !
思考 的 它 !

想想看！

[noʊ][ˈsoʊldʒər][kʊd; kəd][biː; bi] [kɪld] [ɔːr][held][ˈprɪz(ə)nər] .
No soldier could be killed or held prisoner .
不 士兵 可以 是 被杀 或者 握住 囚犯 .

任何士兵都不得被杀害或俘虏。

[ænd; ɛnd] — “
And — “
和 — “

和-”

“ [naʊ] [hæn] [ɑ:n] , ” [ˈɔbdʒɪktɪd] [mæks] .
“ **Now hang on** , ” **objected** **Max** .
“ 现在 悬挂 在 , ” 反对 最大限度 .

“等等,”马克斯反对道。

“ [lets] [nɑ:t] [rʌn] [ə'veɪ] [wɪð; wɪθ] [ɑ:r'selvz] .
“ **Let's not run away with ourselves** .
“ 我们来吧 不是 跑步 离开 和 我们自己 .

“我们不要得意忘形。”

[hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [pə'fektəd] [ə; eɪ] [dr'vaɪs] [ðæt] [wʊd] [r'neɪb(ə)l] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['kæptʃər]
He may have perfected a device that would enable a soldier to avoid capture
他 可能 有 完善 一个 设备 那 会 使能够 一个 士兵 到 避免 捕获
,
.
.

他可能已经完善了一种能够让士兵避免被俘的装置。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] ['ʌðər] [weɪz] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] [baɪ] ['bulɪts] .
but there would certainly be other ways to kill him than by bullets .
但 那里 会 当然 是 其他 方式 到 杀 他 比 经过 子弹 .

但除了子弹之外，肯定还有其他方法可以杀死他。

[lets] [si:] [naʊ] : [sə'pouz] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃɑ:t] [ə; eɪ] ['fleɪmθrəʊər] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
Let's see now : suppose that the enemy shot a flamethrower at him .
我们来吧 看 现在 : 认为 那 这 敌人 射击 一个 喷火器 在 他 .

现在我们来看：假设敌人用火焰喷射器攻击他。

[ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [mə'tɪriəlz] [maɪt] [pæs] [θru:] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [kʊkt]
The burning materials might pass through him , but he would be cooked
这 燃烧 材料 可能 经过 通过 他 , 但 他 会 是 煮熟
['eniweɪ] .
anyway .
反正 .

燃烧的物质可能会穿过他的身体，但他还是会被烤熟。

[ɔ:r] ['pɔɪzn] [gæs] — ” -
Or poison gas — ” 63
或者 毒 气体 — ” -

或者毒气——”63

“ [eɪtʃ 'em] - [em] - [em] . [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [gæs] [gouz] , [aɪ] [sə'pouz] [ə; eɪ] [gæs] [mæsk] [wʊd] [bi:; bi]
“ **Hm - m - m . As far as gas goes , I suppose a gas mask would be**
“ 嗯 - 米 - 米 . 作为 远的 作为 气体 去 , 我 认为 一个 气体 面具 会 是
['nesəsəri] .
necessary .
必要的 .

嗯.....至于毒气，我想应该需要防毒面具吧。

[buə] ['dʌznt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bri:ðɪŋ] ['mekənɪzəm] , [ɪk'sept] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [teɪk]
Busch doesn't know about the breathing mechanism , except that he had to take
布希 不 知道 关于 这 呼吸 机制 , 除了 那 他 有 到 拿
[breθs] .
breaths .
呼吸 .

布希对呼吸机制一无所知，只知道自己必须呼吸。

[bʌt; bət] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] ['faɪər] [ɔ:r] [reɪdɪ'eɪ(ə)n] [gouz] , [ðə; ði] ['mænz] [prə'tektɪd] .
But as far as fire or radiation goes , the man's protected .
但 作为 远的 作为 火 或者 辐射 去 , 这 男人的 受保护 .

但就防火或防辐射而言，这名男子是安全的。

[ɪf] [ðə; ði][ˌreɪdɪ'eɪ](ə)n][ɪz] ['iːðər] ['hɑːrmf(ə)l][baɪ] ['neɪtʃər][ɔːr][baɪ] [ə'maʊnt] , [ðə; ði] [fiːld] ['mɪrli] [rɪ'flekts]
If the radiation is either harmful by nature or by amount , the field merely reflects
如果 这 辐射 是 任何一个 有害 经过 自然 或者 经过 数量 , 这 场地 仅仅 反映
[aɪ 'tiː] .
it :
它 :

如果辐射本身具有危害性或辐射量有害，则该场只会将其反射。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] - - [stres] - [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [fə'niːmɪnən]
It is something called the 'lemic stress ' of the field that causes the phenomenon
它 是 某物 称为 这 - - 压力 - 的 这 场地 那 原因 这 现象
.
:
.

造成这种现象的原因是场的“莱姆应力”。

“ [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [niːd] [jʊr; jər][help] .
“ **That's why we need your help** .
” 那就是 为什么 我们 需要 你的 帮助 .

“所以我们需要你的帮助。”

“ [mæks] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .
“ **Max scratched his head thoughtfully** .
” 最大限度 刮痕 他的 头 深思熟虑 .

马克斯若有所思地挠了挠头。

“ [aɪ][dəʊnt][ˌʌndər'stænd] .
“ **I don't understand** .
” 我 不 理解 .

“我不明白。

“ [lɒkt] [peɪnd] .
“ **Garvers looked pained** .
” 加弗斯 看起来 痛苦 .

加弗斯看起来很痛苦。

“ [wen] [buəʃ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ˌdemən'streɪ](ə)n] , [hiː; hi] ['kerləsli] [tɔːst] [ðə; ði] [drɪ'vaɪs] [ɑːn]
“ **When Busch had finished his demonstration , he carelessly tossed the device on**
” 什么时候 布希 有 完成的 他的 示范 , 他 粗心大意 抛掷 这 设备 在
[maɪ][desk] .
my desk .
我的 桌子 .

“当布希完成演示后，他漫不经心地把装置扔到我的桌子上。

[ðə; ði] [θɪŋ] [skɪdɪd] [ænd; ənd][hɪt][maɪ] ['peɪpərweɪt] [soʊ][ðæt][ðə; ði] [swɪtʃ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ɑːn]
The thing skidded and hit my paperweight so that the switch was thrown on
这 事物 打滑 和 打 我的 镇纸 所以 那 这 转变 曾是 抛掷 在
[ə'gen] .
again .
再次 .

那东西滑了一下，撞到了我的镇纸，结果开关又被打开了。

[soʊ] [naʊ] [ðə; ði] [drɪ'vaɪs] [ænd; ənd][maɪ][desk] [ɑːr; ər][bəʊθ] [ʌn'tʌtʃəbl] .
So now the device and my desk are both untouchable .
所以 现在 这 设备 和 我的 桌子 是 两个都 不可触碰的 .

所以现在这台设备和我的桌子都不能碰了。

“ [ɡoʊ][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [tʌtʃ] [aɪ 'tiː] , ” [sed] [draɪli] .
“ **Go over to the desk and try to touch it , ” said Garvers dryly** .
” 去 超过 到 这 桌子 和 尝试 到 触碰 它 , ” 说 加弗斯 干巴巴地 .

“走到桌子那边去，试着摸摸它，”加弗斯冷冷地说。

[hɪz; ɪz] [frend] [gɑ:t][ʌp][ænd; ənd][ˈæmb(ə)l][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði][desk] .
His friend got up and ambled over to the desk .
他的 朋友 得到 向上 和 漫步 超过 到 这 桌子 。

他的朋友起身，慢悠悠地走到桌子旁。

[ðer; ðər][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [blæk] [bɑ:ks] [ˈrestɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] [ˈpeɪpərweɪt] .
There he saw a small black box resting near a paperweight .
那里 他 锯 一个 小的 黑色的 盒子 休息 靠近 一个 镇纸 。

他看到一个黑色小盒子放在镇纸旁边。

[ɪts] [ˈtɑ:ɡl] [swɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] “ [ɑ:n] ” [pəˈzi(ə)n] , [ænd; ənd][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ɪts]
Its toggle switch was at the “ on ” position , and it was lying on its
它是 切换 转变 曾是 在 这 “ 在 ” 位置 , 和 它 曾是 说谎 在 它是
[saɪd] .
side .
边 。

它的拨动开关处于“开”的位置，它侧翻在地。

[hi:; hi][traɪd][tu:; tə] [pɪk] [ðə; ði][bɑ:ks][ʌp] ,
He tried to pick the box up ,
他 尝试 到 挑选 这 盒子 向上 ,

他试图拿起箱子，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][hænd][slɪd] [ˈefərtləsli] [θru:] [,aɪ ˈti:][æz; əz] [ɪf] [,aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][soʊ] [mʌtʃ] [er] .
but his hand slid effortlessly through it as if it were so much air .
但 他的 手 滑行 毫不费力 通过 它 作为 如果 它 是 所以 很多 空气 。

但他的手却毫不费力地滑过它，仿佛那是空气一样。

“ [wel] ！
“ **Well** ！
” 出色地 ！

“出色地！

” [mæks] [sed] .
” **Max said** .
” 最大限度 说 。

“马克斯说道。”

[hi:; hi] [pæst] [hɪz; ɪz][hænd] [θru:] [ðə; ði][desk] [əˈɡen] .
He passed his hand through the desk again .
他 通过了 他的 手 通过 这 桌子 再次 。

他再次把手伸过桌子。

“ [wel] ， [wel] .
“ **Well , well** .
” 出色地 ，出色地 。

“嗯，嗯。”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] [buəʃ] [təʊld][ju:; jʊ] [ˈevriθɪŋ] ？ “
Are you sure Busch told you everything ? ”
是 你 当然 布希 讲述 你 一切 ？ ”

你确定布希把所有事情都告诉你了吗？

“ [buəʃ] ！
“ **Busch** ！
” 布希 ！

“布什！

[hi:; hi] [ˈɑ:nɪstli] [ˈwɒnts][tu:; tə][help][ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][ˈteɪkən][him; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [mɪl] .
He honestly wants to help and we have taken him through the mill .
他 诚实地 想要 到 帮助 和 我们 有 已采取 他 通过 这 磨 。

他真心想帮忙，但我们让他经历了很多磨难。

[pɛntəθɑ:l] , [skoʊ'pɑ:lə,min; skoʊ'pɑ:ləmɪn][ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ; ['hɪpnətɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:lɪgræf]
Pentathol , **scopolamine** **and** **the** **like** ; **hypnotism** **and** **the** **polygraph**
戊醇 , 东莨菪碱 和 这 喜欢 ; 催眠术 和 这 测谎器
.
:
.

戊硫醇、东莨菪碱等；催眠术和测谎仪。

[wi:v] [dʌg] [ðæt] [mæn] [di:pər] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæv; həv]['evər] [dʌg] ['enibɑ:di] [brɪ'fɔ:r] . "
We've dug that man deeper than we have ever dug anybody before . "
我们已经 挖 那 男人 更深 比 我们 有 曾经 挖 任何人 前 . "

我们对这个人进行了前所未有的深入调查。

" [ænd; ənd][hæv; həv][ju:; jʊ] [kən'dʌktɪd] ['eni] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]
" **And have you conducted any experiments**
" 和 有 你 实施 任何 实验
[ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ? "
of your own ? "
的 你的 自己的 ? "

“那么，你自己有没有做过任何实验呢？”

" ['sɜ:rt(ə)nli] .
" **Certainly** .
" 当然 .

“当然。

[ðæts] [wʌt] [ɪz][soʊ] ['frʌstreɪtɪŋ] .
That's what is so frustrating .
那就是 什么 是 所以 令人沮丧 .

这就是最令人沮丧的地方。

[wi:; wi][traɪ][tu:; tə][eks] [reɪ] [ðə; ði] [θɪŋ] , [ænd; ənd][wi:; wi][dəʊnt][get][ə; eɪ] [θɪŋ] .
We try to X ray the thing , and we don't get a thing .
我们 尝试 到 X 射线 这 事物 , 和 我们 不 得到 一个 事物 .

我们试着用X光照射它，结果什么也没看到。

[wi:; wi] [bɒm'bə:dɪd] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['evri] [,reɪdɪ'eɪ(ə)n][wi:; wi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,
We bombarded it with every radiation we could think of ,
我们 轰炸 它 和 每一个 辐射 我们 可以 思考 的 ,

我们用所有能想到的辐射手段轰击了它，

[frʌm; frəm]['reɪdiəʊ][tu:; tə] ['gæmə] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][dʒʌst] [rɪ'flektɪd] [ðəm; ðəm] .
from radio to gamma and it just reflected them .
从 收音机 到 伽马 和 它 只是 反映 他们 .

从无线电波到伽马射线，它都能反射。

[wi:; wi][kæn; kən] [dɪ'tekt] [noʊ][,reɪdɪ'eɪ(ə)n] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
We can detect no radiation coming out of it .
我们 能 探测 不 辐射 未来 出去 的 它 .

我们检测不到它发出任何辐射。

[mæɡ'netɪk] [fi:ldz] [dəʊnt] [ɪ'fekt] [,aɪ 'ti:] , [nɔ:r][du:] [hi:t] [ænd; ənd][koʊld] .
Magnetic fields don't effect it , nor do heat and cold .
磁的 字段 不 影响 它 , 也不 做 热 和 寒冷的 .

磁场对它没有影响，冷热对它也没有影响。

['nu:kliər] ['pɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:r; ər] [ɪɡ'nɔ:rd] [baɪ][,aɪ 'ti:] ; [,aɪ 'ti:][dʒʌst][sɪts][ðər; ðər] ['θʌmɪŋ] [ɪts][noʊz][æt; ət]
Nuclear particles are ignored by it ; it just sits there thumbing its nose at
核 颗粒 是 忽略 经过 它 ; 它 只是 坐着 那里 拇指 它是 鼻子 在
[ju: 'es] .
us :
我们 .

它对核粒子不屑一顾；它就那样静静地待在那里，对我们嗤之以鼻。

[ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt][ˈiːv(ə)n][weɪt][fɔːr; fər][aɪˈtiː][tuː; tə][rʌn] [daʊn] .

And we can't even wait for it to run down .

和 我们 不能 甚至 等待 为了 它 到 跑步 向下 .

我们甚至都等不及它自然耗尽。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [buə] , [ðə; ði][ˈpaʊər] [riˈkwaɪəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɑːr; ər] [ˈfʌni] [ænd; ənd]

According to Busch , the power requirements of the thing are funny and

根据 到 布希 , 这 力量 要求 的 这 事物 是 有趣的 和

[wʌnz][ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [ɪˈstæblɪʃt] ,

once the field is established ,

一次 这 场地 是 已确立的 ,

据布希称, 这东西的功率需求很有趣, 一旦场地搭建完成,

[aɪˈtiː] [teɪks] [noʊ] [əˈdɪjən(ə)l] [ˈenərdʒi][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [aɪˈtiː] .

it takes no additional energy to maintain it .

它 需要 不 额外的 活力 到 维持 它 .

维持它不需要额外的能量。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈlæpsɪŋ] [ˈpaʊər] [rɪˈmeɪnz] [ɪnˈdɛfɪnətli] [ʌnˈtɪl][aɪˈtiː][ɪz][taɪm][tuː; tə][tʃːrn][ðə; ði]

And the collapsing power remains indefinitely until it is time to turn the

和 这 崩溃 力量 遗迹 无限期 直到 它 是 时间 到 转动 这

[məˈʃiːn] [ɔːf] ,

machine off ,

机器 离开 ,

而逐渐消失的电源会无限期地持续下去, 直到需要关闭机器为止。

[bʌt; bət] [ɪts] [ʌnˈriːtʃəbl] [baɪ][ˈeni] [miːnz] [wiː; wi][hæv; həv] .

but it's unreachable by any means we have .

但 它是 无法连接 经过 任何 方法 我们 有 .

但我们用任何方法都无法到达那里。

“ [ɪts] [pjər] [frʌˈstreɪf(ə)n] .

“ It's pure frustration .

“ 它是 纯的 挫折 .

“这纯粹是令人沮丧。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [wiː; wi][kæn; kən][ˈænəlaɪz][aɪˈtiː][ʌnˈtɪl][wiː; wi][kæn; kən][ˈhænd(ə)][aɪˈtiː] ,

There's no way we can analyze it until we can handle it ,

有 不 方式 我们 能 分析 它 直到 我们 能 处理 它 ,

我们只有能够处理它, 才能进行分析。

[ænd; ənd][noʊ] [wei] [wiː; wi][kæn; kən][ˈhænd(ə)][aɪˈtiː][ʌnˈtɪl][wiː; wi][kæn; kən][tʃːrn][aɪˈtiː][ɔːf] .

and no way we can handle it until we can turn it off .

和 不 方式 我们 能 处理 它 直到 我们 能 转动 它 离开 .

在我们把它关掉之前, 我们根本无法应对。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [wiː; wi][kæn; kən][tʃːrn][aɪˈtiː][ɔːf] [ʌnˈtɪl][wiː; wi][hæv; həv][ˈænəlaɪzd] [aɪˈtiː] .

And there's no way we can turn it off until we have analyzed it .

和 有 不 方式 我们 能 转动 它 离开 直到 我们 有 分析 它 .

在分析完成之前, 我们无法将其关闭。

[ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][əˈlaɪv] , [aɪˈd] [θɪŋk] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][juːˈes] .

If it were alive , I'd think that it was laughing at us .

如果 它 是 活 , ID 思考 那 它 曾是 笑 在 我们 .

如果它是活的, 我会觉得它在嘲笑我们。

“ [duː][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [aɪˈdiːəz] ? ” [æskt] [ˈhoʊpfəli] .

“ Do you have any ideas ? ” asked Garvers hopefully .

“ 做 你 有 任何 想法 ? ” 问 加弗斯 希望 .

“你有什么想法吗? ”加弗斯满怀希望地问道。

“ [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [help][ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n][æt; ət][ˈprez(ə)nt] , ” [sed] [mæks] .
“ **Nothing that would help a solution at present** , ” **said Max** .
“ 没有什么 那 会 帮助 一个 解决方案 在 展示 , ” 说 最大限度 .

“目前没有任何办法能解决这个问题,”马克斯说。

“ [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði][ˈledʒənd][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈtæntləs] ? ”
“ **But do you remember the legend of King Tantalus** ? ”
“ 但 做 你 记住 这 传奇 的 国王 坦塔罗斯 ? ”

“但是你还记得坦塔罗斯王的传说吗? ”

“ [ˈslartli] .
“ **Slightly** .
“ 轻微地 .

“轻微地。

[wʌt] [əˈbaʊt][,aɪˈtiː] ? ”
What about it ? ”
什么 关于 它 ? ”

那又怎样呢?

“ [wel] ... [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [hɪr] , ” [sed] [mæks] [ˈθɔːtfəli] , “ [ˈhiːd] ... [ˈsɪmpəθaɪz] .
“ **Well ... if he were here** , ” **said Max thoughtfully** , “ **he'd ... sympathize** .
“ 出色地 ... 如果 他 是 这里 , ” 说 最大限度 深思熟虑 , ” 他会 ... 同情 .

“嗯.....如果他在这里,”马克斯若有所思地说,“他会.....同情的。”

“ [ðə; ði] [end]
“ **THE END**
“ 这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

